Porównanie tłumaczeń Objawienie 14:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I została udeptana — tłocznia poza — miastem, i wyszła krew z — tłoczni aż do — wędzideł — koni, na stadiów tysiąc sześćset.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I została deptana tłocznia poza miastem i wyszła krew z tłoczni aż do wędzideł koni od stadiów tysiąc sześćset
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I deptano tłocznię* na zewnątrz miasta,** i popłynęła z tłoczni krew,*** aż do wędzideł koni**** na przestrzeni tysiąca sześciuset***** stadiów.******1)2)3)4)5)6)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I udeptana została tłocznia poza miastem, i wyszła krew z tłoczni aż do wędzideł koni na stadiów tysiąc sześćset.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I została deptana tłocznia poza miastem i wyszła krew z tłoczni aż do wędzideł koni od stadiów tysiąc sześćset
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tłocznię umieszczono na zewnątrz miasta. Gdy zaczęto w niej tłoczyć, popłynęła krew. Rozlała się ona na wysokość końskich wędzideł i na przestrzeni tysiąca sześciuset stadiów.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I udeptano tłocznię poza miastem, a z tłoczni wypłynęła krew aż po wędzidła koni, na tysiąc sześćset stadiów.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I tłoczona jest prasa przed miastem, i wyszła krew z prasy aż do wędzideł końskich przez tysiąc i sześćset stajan.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I deptano kadź przed miastem, i wyszła krew z kadzi aż do wędzideł końskich przez tysiąc sześć set stajadł.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I wydeptano tłocznię poza miastem, a z tłoczni krew wytrysnęła aż po wędzidła koni na odległość tysiąca i sześciuset stadiów.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I deptano tłocznię poza miastem, i popłynęła z tłoczni krew, aż dosięgła wędzideł końskich na przestrzeni tysiąca sześciuset stadiów.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I została udeptana tłocznia poza miastem, i wypłynęła krew z tłoczni aż do wędzideł koni na

1) <x>290 63:3</x>; <x>310 1:15</x>; <x>730 19:15</x>
2) <x>650 13:12</x>; <x>730 11:8</x>; <x>730 16:19</x>
3) <x>10 49:11</x>; <x>50 32:14</x>
4) Tj. 1,5 m (<x>730 14:20</x>L.).
5) tysiąca sześciuset, χιλίων ἑξακοσίων, א c (IV) A; tysiąca dwustu, χιλίων διακοσίων, א (IV); k w w d; <x>730 14:20</x>L.
6) Stadion, 185 m, a zatem 296 km, odległość z pn na pd Ziemi Izraela; 1600, czyli 4 x 4 x 100, może ozn. całkowite zniszczenie.

			tysiąc sześćset stadiów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A tłocznia znajdowała się poza miastem. I wytrysnęła z tłoczni krew aż do wędzideł koni - na tysiąc sześćset stadiów.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Zaczęto wygniatać tę tłocznię poza miastem i wypłynęła krew z tłoczni na wysokość wędzideł końskich i na odległość tysiąca sześciuset stadiów.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Zmiażdżono grona w tłoczni za miastem, tak że aż pociekła krew strugą trzystukilometrowej długości, głęboką na półtora metra.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tłocznię wydeptano poza miastem, a z tłoczni krew wytrysnęła aż do wędzideł końskich na tysiąc i sześćset stadiów.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І видушене було чавило поза містом, - і потекла кров із чавила аж до вуздечок коней, на тисячу шістсот стадій.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A kadź została udeptana na zewnątrz miasta, więc z kadzi wyszła krew aż do wędzideł koni z tysiąca sześciuset stadionów.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Deptano tłocznię poza miastem i krew płynęła z tłoczni aż do wysokości wędzideł koni przez trzysta kilometrów!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I deptano winną tłocznię poza miastem, a z winnej tłoczni wyszła krew aż po uzdy koni, na odległość tysiąca sześciuset stadiów.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Tłocznia ta znajdowała się poza miastem. Gdy wyciśnięto grona, wypłynęła z niej rzeka krwi— miała ona trzysta kilometrów długości i była tak głęboką, że sięgała wędzideł koni.